

Các Chương Trình Song Ngữ Hội Nhập (DLI) Trong Sở Học Chánh Portland Các Câu Hỏi & Trả Lời

Hỏi: **Chương trình Song Ngữ Hội Nhập (DLI) là gì?**

Đáp: Chương trình song ngữ hội nhập (DLI) là chương trình giáo dục nòng cốt cung cấp nội dung học thuật bằng hai ngôn ngữ: tiếng Anh và ngôn ngữ đối tác. PPS hiện cung cấp các chương trình DLI bằng năm ngôn ngữ: Trung Hoa, Nhật Bản, Nga, Tây Ban Nha và Việt Nam. Mục tiêu là để tất cả học sinh thông thạo song ngữ đồng thời đạt được trình độ học tập cao và phát triển nhận thức sâu sắc hơn về văn hóa. Các chương trình DLI dành cho tất cả học sinh. Để biết thêm thông tin về các mô hình DLI trong PPS, xin truy cập trang web DLI: <http://www.pps.net/immersion>

H: **Làm cách nào để ghi danh cho học sinh tham gia chương trình DLI?**

Đ: Tham gia chương trình từ lớp Mẫu giáo là qua một cuộc xổ số. Các gia đình phải nộp đơn qua thủ tục xổ số trong chu kỳ chuyển trường hàng năm. Đơn ghi danh có thể nộp trực tuyến tại <https://pps.schoolmint.net/> hoặc tại Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường, 501 N. Dixon St., tầng 1, phòng 140.

Tham gia chương trình ở các lớp 1-8 là qua thủ tục nộp đơn thỉnh cầu. Xin truy cập <https://www.pps.net/Page/234> để biết ngày nộp đơn thỉnh cầu hàng năm. Học sinh tham gia chương trình ở các lớp 1-8 có thể cần hoàn thành bài thi khảo sát chứng minh trình độ thông thạo ngôn ngữ theo cấp lớp.

Để tìm hiểu về các buổi họp thông tin về lớp Mẫu giáo, thời gian nộp đơn, thời hạn thủ tục xổ số năm nay và thủ tục nộp đơn thỉnh cầu, xin truy cập trang web của Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường: <https://www.pps.net/Page/2343> hoặc liên lạc với Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường.

H: **Các chương trình DLI có kéo dài từ lớp K – 12 không?**

Đ: Có. Các học sinh có thể bắt đầu tham gia chương trình DLI ngay từ lớp mẫu giáo và có thể tiếp tục tham gia chương trình này cho đến năm cuối trung học tại trường trung học trong khu vực của mình. Các học sinh được khuyến khích ghi danh cho chương trình gần nhà nhất. Những học sinh đang theo học chương trình DLI tiếng Tây Ban Nha K-8 bên ngoài khu vực cư ngụ của các em sẽ được chỉ định đến trường trung học trong khu vực để tiếp tục chương trình DLI tiếng Tây Ban Nha. (Xem biểu đồ bên dưới.)

H: **Tôi có cần phải nộp đơn qua thủ tục xổ số để chuyển trường nếu học sinh sẽ chuyển từ tiểu học sang trung học cấp hai hoặc trung học cấp hai lên trung học cấp ba không?**

Đ: Không. Các học sinh DLI sẽ tự động được lên cấp lớp được ấn định tiếp theo của chương trình DLI, theo kế hoạch ấn định trong khu vực được trình bày bên dưới. Tuy nhiên, cần phải nộp đơn thỉnh cầu nếu học sinh muốn chuyển sang một chương trình khác, kể cả học sinh muốn theo học một chương trình trung học ngoài khu vực cư ngụ của mình.

H: **Bằng cách nào để xác định rõ các chỗ trong thủ tục xổ số để tham gia chương trình DLI?**

Đ: Các chỗ trong quá trình xổ số chuyển trường được xác định hàng năm dựa trên số lượng học sinh cần thiết để duy trì một chương trình vững mạnh và số phòng học có sẵn trong một trường học để phục vụ chương trình đó. Nhiều cân nhắc khác được tính đến bao gồm mục tiêu của chúng tôi là thu hẹp khoảng cách cơ hội cho những học sinh thiếu được phục vụ trong quá khứ và nhu cầu có số lượng học sinh trong các lớp học không phải DLI tương đương với số lượng học sinh trong các lớp học song ngữ hội nhập cho bất kỳ trường học cụ thể nào.

Ưu Tiên Cho Anh Chị Em Trong Chương Trình

H: **Học sinh có thể ghi danh vào một chương trình DLI nếu có anh chị em đã học trong chương trình đó không?**

Đ: Ưu tiên ghi danh được dành cho những học sinh có anh chị em học cùng một chương trình DLI. Những học

DLI Enrollment FAQ - Vietnamese

sinh này vẫn phải nộp đơn qua thủ tục xổ số hoặc đơn thỉnh nguyện. Ưu tiên dành cho anh chị em cùng ghi danh không phải là bảo đảm cho việc tham gia vào bất kỳ chương trình DLI nào

H: Việc ưu tiên anh chị em ghi danh cùng chương trình có áp dụng cho các học sinh trong chương trình K-12 hay chỉ áp dụng cho trường tiểu học?

Đ: Việc ưu tiên anh chị em được áp dụng cho các anh chị em tham gia chương trình K-12. Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường xác minh tất cả các gia đình yêu cầu ưu tiên do có anh chị em trong chương trình trước khi tiến hành xếp chỗ.

H: Học sinh lớp ba của tôi đang theo học chương trình không phải DLI trong khu vực cư ngụ. Tôi muốn con tôi đi học mẫu giáo tại cùng trường để tham gia vào chương trình DLI của trường. Đứa trẻ này có được ưu tiên anh chị em không?

Đ: Không. Ưu tiên anh chị em chỉ áp dụng cho trẻ em có anh chị em học trong cùng một chương trình DLI, ngay cả khi chương trình này ở cùng một trường học trong khu vực.

Các gia đình không trong khu vực

H: Tôi có thể ghi danh cho con em vào một chương trình song ngữ hội nhập ngoài khu vực cư ngụ của tôi nếu có một chương trình song ngữ hội nhập trong khu vực của tôi không?

A: Có, quý vị có thể ghi danh cho bất kỳ chương trình nào. Hãy nhớ rằng con em quý vị sẽ có ưu tiên hơn với chương trình trong khu vực của quý vị và, đối với các chương trình DLI tiếng Tây Ban Nha, học sinh sẽ được yêu cầu theo học chương trình DLI tiếng Tây Ban Nha tại trường trung học trong khu vực của các em.

H: Cư ngụ trong khu vực của trường có tăng cơ hội cho con em tôi vào chương trình không?

Đ: Hầu hết các chương trình DLI đều ưu tiên cho các gia đình cư ngụ trong khu vực trong quá trình xếp chỗ. Hầu hết - nhưng không phải tất cả - các chương trình cũng có chỗ cho các học sinh sống bên ngoài khu vực.

H: Trường học trong khu vực của tôi không có chương trình song ngữ hội nhập, các chương trình này nằm ở đâu?

A: Các Chương trình DLI đều dành cho Toàn Sở Học Chánh và Khu Vực của PPS

Ngôn Ngữ	K-5	6-8	9-12
Tây Ban Nha	Ainsworth	West Sylvan	Ấn định khu vực trung học dựa trên địa chỉ nhà. Xem bên dưới**
Tây Ban Nha	Atkinson	Kellogg	
Tây Ban Nha	Beach	Ockley Green	
Tây Ban Nha	Cesar Chavez	Cesar Chavez	
Tây Ban Nha	James John*	George	
Tây Ban Nha	Lent	Kellogg	
Tây Ban Nha	Rigler*	Beaumont	

Tây Ban Nha	Scott*	Roseway Heights	
Tây Ban Nha	Sitton*	George	
Nhật	Richmond	Mt. Tabor	Grant
Nga	Kelly	Lane	Franklin
Việt Nam	Rose City Park	Roseway Heights	McDaniel
Trung Hoa	Woodstock	Harrison Park	Cleveland
Trung Hoa	Martin Luther King, Jr.	Tubman	Jefferson
Trung Hoa	Clark	Harrison Park bắt đầu 2022	Update

***Các chương trình Song Ngữ Hội Nhập nhập tiếng Tây Ban Nha của các trường James John, Rigler, Scott và Sitton dành riêng cho những học sinh sống trong ranh giới trường học.**

**** Các học sinh của chương trình Song Ngữ Hội Nhập nhập tiếng Tây Ban Nha lớp mẫu giáo được ưu tiên học ở trường dựa trên địa chỉ nhà của họ. Các học sinh sẽ cùng nhau chuyển từ mẫu giáo đến lớp 8, sau đó được ấn định vào chương trình Hội Nhập tiếng Tây Ban Nha lớp 9 dựa theo trường trung học trong khu vực cư ngụ của các em:**

Trường Trung Học Trong Khu Vực Cư Ngụ	Ấn Định Trường Trung Học cho Chương Trình Hội Nhập tiếng Tây Ban Nha
Cleveland và Franklin	Franklin
Grant, Jefferson/Grant, McDaniel và Jefferson/McDaniel	McDaniel
Roosevelt và Jefferson/Roosevelt	Roosevelt
Lincoln và Ida B Wells	Lincoln

H: Tôi hiện không cư ngụ trong ranh giới của Sở Học Chánh Portland nhưng dự định chuyển tới trong ranh giới sở học chánh trước ngày khai giảng. Học sinh của tôi có được coi là “cư dân” trong quy trình xổ số Chọn Trường không?

Đ: Trong một số trường hợp nhất định, học sinh có thể được coi là “cư dân” trong quá trình Chọn Trường, nhưng chỉ có thể được chấp thuận “có điều kiện” nếu được chọn trong quá trình xổ số. Xin liên lạc với Trung Tâm Ghi Danh & Chuyển Trường để biết thêm thông tin.

Nếu quý vị có thắc mắc khác xin vui lòng liên lạc:

Ngôn ngữ kép
Ruth Tucker
rtucker@pps.net

Trung Tâm Ghi Danh và Chuyển Trường
Judy Brennan
jbrennan@pps.net